

différences importantes qui se sont produites au cours de la dernière décennie, par exemple au niveau des contrôles de pollution ou de la consommation d'énergie, et nous pouvons comparer les options stratégiques à notre disposition pour les années 1990.

En mai 1991, on annonça la formation du groupe Canada-Japon Forum 2000. Ce groupe a reçu un vaste mandat culturel et économique misant sur le plan international, et doit remettre un rapport aux deux Premiers Ministres en décembre 1992. Ces directions environnementales fort importantes se poursuivent à l'intérieur de cette tâche. Nous y allons étape par étape afin de poser une partie des fondations d'une société durable de bout en bout et à long terme.

Lors de son discours à l'Atelier, l'Ambassadeur Michio Mizoguchi a aussi parlé de la complémentarité. Tout comme le développement durable, la complémentarité est un concept d'une simplicité puissante qui révèle une certaine complexité lorsqu'on l'analyse pour pouvoir passer à l'action. Les deux idées sont épousées par la quête de l'équilibre et l'harmonie entre la nature et les gens, dont la poursuite de la sécurité, la prospérité et le bien-être propulse notre avenir à tous. J'ose espérer que ce compte-rendu de l'Atelier contribuera d'une façon positive à cet objectif et à une meilleure entente

entre le Japon et la Canada.

En tant que co-présidents du Comité de la politique étrangère, Pierre-Marc Johnson et moi tenons à remercier l'Ambassadeur Mizoguchi et le personnel de l'Ambassade pour l'aide qu'ils nous ont fournie tout au long de ce projet et au cours de la publication de ce volume, avec le soutien du Ministère des Affaires extérieures du Japon. Nous remercions aussi le Département des Affaires extérieures et du Commerce extérieur du Canada pour avoir reçu l'Atelier à Ottawa.

Agnes Pust, la coordonatrice de l'Atelier, a fait la liaison entre les intéressés. La responsabilité particulière pour la rédaction et la production de ce document était entre les mains capables de Sarah Kimball et du Professeur John Drake de l'Université McMaster, qui ont aussi fourni le matériel ci-présent à partir des présentations orales et des données, ainsi que des discussions qui s'ensuivirent. Le programme complet se trouve en annexe.

Geraldine A. Kenney-Wallace
Présidente et Vice-chancelière,
Université McMaster
Co-présidente, Comité de la politique
étrangère, Table ronde nationale sur
l'environnement et l'économie

Printemps 1992